

اداره مرکزی :

آنقره ده ، معارف املکلی پانده کی دائره
استانبول جاده سنده آنقره

استانبول بورسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

هیاره دایمیه ... دنیایه راهایه حیات قاتلم ...
نجه

نفسه می هربرده 15 غرومده

سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار)

اونه راعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرزیدر .

صافی : 81

آنقره ، 14 حزیران ، 1928

4 نجی جلد



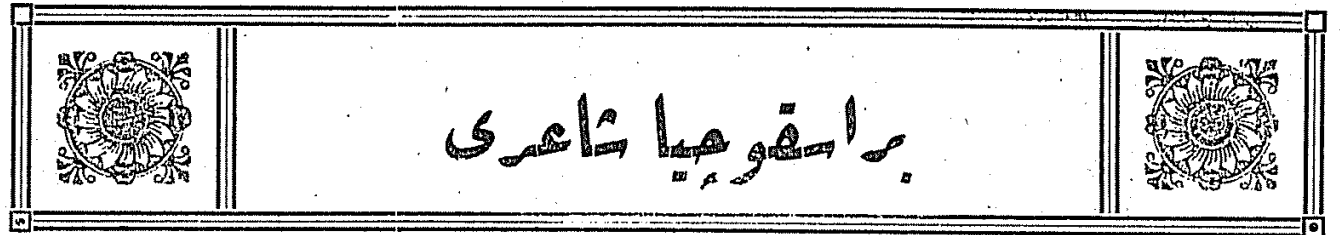
اعمار می ، خراب می ؟

غالبا اون بئش اون آلتی سنه اول ، استانبول
شهرامینلرندن بری ، دوز و کنیش جاده لر آچق
ایچون اوکنه نه کلیرسه ییقمق مراقنه دوشمشدی .
اوزمان معمار کمال الدین بک مرحومک « تورک
یوردی » نده چیقان هیجان و صمیمیت دولور
مقاله سنی دائما محبتله خاطرلارم : « زاواللی کوزه لر
استانبول ، سنی پارسه بکزه ته میه جکر ؛ فقط هیچ
اولمازسه بوکره شه دوندورمک ایسته یه جکر .
فقط سن ، بوکونکی خراب ، باقیمسز حالکده
بیله ، بوکره شدن ده پارسدن ده کوزه لیسک ! »
دیه فریاد ایدن بوتورک معماری تماماً حقیلمیدی ،
عجبا مبالغه ایتیمورمیدی ؟ بیلمیورم . هر حالده ،
آتشلی برملیتپورولک روحیه مشبوع اولان
اوسطرلر ، بنی اوزمان چوق متحسس ایتمشدی .
مقاله نك آدی ده غالباً « اعمار بلده بلاسی » ایدی ...
آثار عتیقه نك محافظه سی ایچون الده موجود
نظامنامه لره ، بومقصدله یاپیلمش برطاقم تشکیلاته
رغماً ، « اعمار بلده بلاسی » مملکتک هر طرفنده
حادثا مستولی برشکلده دوام ایدوب کیتمکده در .
اسکی مزارقلر قالدیریلور ، یوکسک برصنعت
محصولی اولان تاریخی مزار طاشلری قیریلور ،
تاریخی کتابه لر قالدیرم طاشی اولور ، براز
خراب اولغه باشلامش هر هانکی بر معماری
آبدیسی بوسبوتون ییقیلارق انقاضیه یکی انشاآت
وجوده کتیریلور ؛ خلاصه ، او یله بر « اعمار » که
حقیقته « ملی آبدی لر تخریب » دن باشقا
برشی دکل ...

تخریب ایدیشمزی ده یینه حیرتله قارشیلایورلر ...
بونلردن برینه ، اقتصادی وضعیتمزدن دولای
برچوق آبدی لر مزی تعمیر امکاتی بولامادیغمزدن
بحث ایدیه جک اولدم ؛ « تعمیر آیری مسئله ؛
شیمدیلک هیچ اولمازسه تخریب ایتمه سه کیز ! »
دیدیم ، نه قادر آچی ، فقط نه قادر دوغرو بر جواب
عصرلردن بری ، لاقیدلکمز ، اهمالز نتیجه سنده
« طبیعت » ک ذاتاً یاواش یاواش اورته دن
قالدیرمقده اولدینی ملی آبدی لر مزی احمالایچون ،
بزمده ، « طبیعت » ک منفی قوتلرینه اشتراکزه
نه لزوم وار ؟

معارف و کالتی و معارف مأمورلری ، اسکیدن
بری ، بو جنس تخریباته مانع اولمق ایچون
اعظمی غیرت صرف ایدرلر . آنادولونک
مختلف مرکز لر نده یکی موزملر آجان جمهوریت
معارفی ایسه ، ملی حرثله علاقه دار اولان
بو مسئله لره قارشی قوتله علاقه دار اولور .
فقط نه قادر یازیق که بو غیرت و بو علاقه ، هر زمان
بو تخریباتی منعه کفایت ایتمه مکده در . ملی دو یغو ،
ملی و بدیعی تربیه مملکتده هنوز لایقیه انکشاف
ایتهدیکی ایچون ، حتی « منور » عد ایدیلن صنفک
بویوک برا کثرتی بیله ، هر هانکی بر معماری آبدیسی
قارشیمسندمه بدیعی بر هیجان دویمایور ؛ ییقیلان برصنعت
آبدی سنک ، ملی وار لغمزدن قویمش بر پارچه
اولدینی حس ایتیمور ؛ ملی تاریخه و ملی حرثه
لاقید قالمه یی بلکه آفرانغه لق ، بر یکیلک ،
بر تجمید غیرت کیشکی صانیور . غرب مدینتی حقیقه
تمشیل ایتمش « ملی » بر « کزیده لر صنفی » یتیشنجه یه
قادر ، بو جنس تخریباتی تماماً منعه موفق اولما
میله جغمزی سویله مک ، بیلمه یاکلیش اولور می ؟
ملتارک مدنی فعالیتلرینی ، مدنی حیاته
استعدادلرینی کوسترمک خصوصنده معماری
آبدی لری قادر جانی اثرلر بولونماز . اسلام
دینی ، مسلمان قوملرک ، رسمده و هیکتراشلقه

آنادولونک هان هیچ بر شهری یوقدرکه
« بلدییه » لرک بوتورلو تخریب اتندن قورتولمش اولسون .
یالکزمی تاریخ ایچون دکل ، عمومی مدینت تاریخی
ایچون ده بونک رضیاع اولدینی حالا آکلایمادق .
هله او زاواللی مزارقلر ... محلی تاریخ ایچون
حادثا بروثائق خزینهنه سی اولان مزار طاشلری
آراسنده ، « تربیتی صنعت » نقطه نظرندن نه قادر
مهم ، قیمتلی صنعت اثرلری واردر ! برچوق اسلام
کتابه لرینی نشر ایتک صورتیه اسلام تاریخنه
پک بویوک خدمتی دو قونان مرحوم مستشرق
« وان برخم » ، بوندن اون بئش اون آلتی ییل
اول ، « برغمه » ده کی اسلامی کتابه لری و او میانده
برطاقم قیمتلی مزار طاشلرینی نشر ایتمشدی .
پروسیا علوم آقاده میسی مخطرهلری آراسنده نشر
ایدیلن بورساله در رسملرینی کوردیکم مزار طاشلری ،
امینم که بوکون « برغمه » ده موجود دکلدر ...
بر شهرک بلدییه سی مناسبسز بریده کی مزارلری
قالدیره بیلیر ؛ فقط ، ابتداء اوراده کی طاشلرک صنعت
ویا تاریخ اعتباریه اهمیت اولانلرینی طوبلایوب
محافظه ایتک شرطیه ... یوقسه ، ملی تاریخی ،
ملی حرثی استخفاف ایدهرک اونلری قازمه
ضربه لر یله پارچالایوب محو ایتک ، باربارلقدن
باشقا برشی دکلدر ! سلچوقیلرک ، قارامان اوغو -
لارینک ، ساثر اسکی تورک دولترلرینک آنادولو
طوپراقلرینی سوسله یین ، آنادولوده تورک روحنک
وتورک مدینتنک قدرته شاهد اولان معظم آبدی لرینی
اعظمی غیرتله محافظه یه چالیشه جق برده ، یکی ربنا
یایمق یاخود یکی بر جاده آچق ایچون اونلری
ییقانلره ویریله بیله جک برصفت واردر : باربار !
آنادولوده سیاحت ایدن و - الله راضی اولسون -
او اسکی مدینت آبدی لر مزی بوسبوتون ییقیلمه دن
تدقیق و تثبیت ایله یین آوروپالی آرکه اولوغلر ،
او آبدی لرک عظمتی ، آهنکی ، کوزه لکی قارشیمسندمه
ناصل حیران قالیورلرسه ، شهر اعمار می نامنه اونلری



براسقوچيا شاعرى

جهان ادبياتك مشهور سڀالرندن

بويوك بريتانيا آداسنه استيلايدن روماليلر
وسكره انگيزلر، شمال طاغلرند هيج برزمان
قيريلاماياجق بر مقاومت ايله قارشيلاشديلر .
اوطيبي تحصنكاھلره صيغينان (بيكت) قبيله لرى
عنصر ك بوتون خشونتقارشى مجادله مجبوريتيله
اصطفا ايدن شجيع بر قوم ايدى . جنوب
قومشولرينك اكمدهش هجوملرني دوردوتديلر
ودفعاتله متعرضلرى هزيمت قهقريله دوچار
ايتديلر . نهايت بر اسقوچيا قرالى انگيز تختنه
توارث ايدنجه ايكي مملكتك صلاحاً برلشمه سنه
دوغرو ايلك آديم آتيلمش اولدى .

اسقوچياني واهاليسنى جهان طانيتديران
وسه ودين (سقوت) در . بوايكي اسم اشتقاقى
نسبتلى درجه سنده معناده مربوطدرلر . والتر
سقوت ، اثرلرنده مملكتك بديعى منظره لرينى ،
ملتك تاريخى ، قهرمان روحنى تصويرايتديكي كى
او مملكتك هر كوشه سى ده اونك خاطرملريله
دولودر .

اسقوچيانك ايكي بويوك شاعرى اون سكزنجى
عصر اواخرنده (بورز) ، اون دوقوزنجى
عصر اوائلنده والتر سقوت در . فقط برنجيسى
جنوبى اسقوچيا لهجه سنى قولانمش اولديغندن
اجنيلار ، حتى انگيزلرك چوغى - شعرلرندن
ذوق آلايملك ايچون پك زياده كلفت اختيارينه
مجبوردرلر . حالبوكه ايكنجيسى انگيزجه يازديغنى

باقارق يولنه دوام اتمه سنده در . مثلاً بربرده كنديسنى
شويله تسلى ايدبور : «امين اولك كه سعادت بزي
بدبخت ايسته ين ابليسك ايجاد ايتديكي بر افسانه در .
اك بدبخت ملتر جنتك وارلغنه اينامش اولانلردر .»
فقط اكثرثا كوكلنده ، صنعت كعبه سنى حاورايه
چويرمك ايسته ين احتراضلرينى بوغدقدن صوكرام
مسعود اولقى ، كولوب اوينامق ، زنكين اولقى
راحت ياشامق همده صنعتكار اولقى هوسنده كى
زواللى لره مفرور ومظفر حايقير :

« عيني زمانده هم سعادتى ، همده «كوزل» ي
الده ايتك نيتنده ايسه كز هيج برينه نائل اولامازسكز .
زيرا صنعت آنجق فداكارلقدن صوكرام كليلر . هايدى
كنج آدم ! اوستكى باشنى ييرت ! باغريكه طاش

ايچون اثرلرندن هر كس قولايقله استفاده
ايدم بيلمكده در .

والتر سقوت منظوم ومنثور حكايله رنده
خشين طاغلرك ، سيسلى تپلرك كولك سنه
صيغينمش كوللر ايله يشيل واديلرى ، درين
كورفزلى قهرمانلرك وعاشقلىك منقبه لرينه صحنه
وقايع اولازق تصوير ايدر ؛ ملتك حياتى
اعماق تاريخدن استخراج ايدرك جانلنديريز :
طاغليرك قبيله حياتى ، بربرلرينه رقابتلرينى ،
ايجابنده مشترك دشمنه قارشى اتحادلرينى حكايله
ايدر كن اوخشين وغاليجناب ، حریت واستقبالنى
محافظه ده عزيمكار ، ذكى ، منفعتپرست وسركند
شتجو ، مزاح حسندنده بهره دار . ملت قارشى
بزده درين بر علاقه اويانديريز وتصور ايتديكي
هر شيتك بوتون شعرى تظاھر ايتديريز .

اسقوچيانك قديم پاى تحنى ، ومعظم
دارالفنونييله ، كتبخانه لريله مركز عرفانى اولان
آدينبور شيرينك تاريخى خاطرملرله دولوبنالىرى
آراسنده مى شاعرك آبدسى بالخاصه دفته شايان در .
يالكر اسقوچيانك مى شاعرى دكل ،
بوتون انگيزجه يازان حكايله نويسلرك اك بويوكى
اولان والتر سقوت 1771 ده آدينبورده دنيايه
كلدى . ترجمه لردن صرف ، نظر ، ايلك اصلى
اثرينى نشر ايتديكي زمان ياشى وتوزى متجاوزدى .
عائله سنك اصالتيله پك مقتخردى . اجدادى

باغلا ! .. بدنكى قير باجلا ! . چامورلرده يوارلان ! .
هوساتكى آز ! .. صحتك وسعادتكك اوستنه
توكور . قورقا ! .. صنعتكار ، يالكر قالغه ، ايكله مكه
محكومدر . باشقه لرينك كيفى كتيرهن هيج برشى
سكا فرح ويرمه ميلدر . آ كلايورميسيك ؟ ..»

« سوزى » . . هانكى پيغامبر قانايان روچه
بوندن شفاكار بر دوا ويره بيلير ؟ اما ديه جكسك كه
بو بر نوع اتخاردز . فلور او كاده جواب ويريور .
« نه اهميتى وار . عمرىم آز ، شانم چوق
اولسون ! ..»

والسوى بر سر خوشلق ايچنده بر رومالى شاعرك
نعره سنى تكرار ايدبور : ô altitude ! ...

مشهور سرحد قبيله لرى رئيسلرندن ايديلر .
شونى قيد ايتلى كه اونلرك اك بويوك مشغله لرى
يغما جيلق ايدى - حدودك اوتة طرفنده كى انگيز
ماللرندن قولاي نقل ايديله بيلنلر وبالخاصه مواشى
اونلرك نظرند مباح ايدى . والتر سقوتك
عائله سندن مدنيت حياتنه ايلك داخل اولان
باباسى ايدى ، آدينبور شيرينه يرلشرك آووقاتلق
مسلكنه انتساب ايتدى . بوسورتله والتر سقوت ،
عصرلردن برى قرون وسطاى برحاله دوام
ايدن حيات وعادته هان رأى العين شاهد اولمش
قادر ياقيندن تماس ايتمشدى . كوچوك ياشندن برى
أسكى زمان ماصالرينه ، شرقيرينه ، تاريخلرينه
فوق العاده مراقى واردى . قوتلى حافظه سى
بونلردن قيمتلى برخزينه تشكيل ايتدى كه ايجابنده
ايسته ديكي قادر مالزمه استخراج ايدم بيله جكى
توكنم بر منبع اولمشدى .

چو جو قلغنى خسته لقله كچردى . فقط طبيعتك
صاغلامنى كنديسنى قورتاردى وآياغى براز
طوپال قالديسده اختيار ياشنه قادر صحتى محافظه
ايدم بيلدى . اجدادن موروث اولان آجيق
هواده ياشامق اعتيادينك وسپور مراقك بونده
بويوك دخلى اولمشدر . هر كون قيرلرده آياقله
ياخود آتله اوزون كزيتيلر اجرا ايتديكي كى
فرصت بولدجه كويلرى ، طاغلرى دولاشير ،
طبيعتى تدقيق ايدر ، خلقله تماس ايدر ، آثار
عتيقه طوپلار ، حكايلرى ديكلردى . اسكى
يازمالى حل ايتمكده او قادر ملكه كسب ايتدى كه
متخصصلر بيله يارديمه مراجعت ايدرلردى .
عزم وثباتله چاليشير ، دائما شن وهوسلى ايدى .
حياتك انتظام پرورلكنه ومسعوديته ابوينك

علويتدن ، بوكوزل جسارتدن باشم دونيور . . .
كنديمى نامتناهى زنكي نلشم ، خفيله مش حس ايدبورم . . .
فقط . . . سنى چوق يوردم يا وروچم . . . بنى عفو
ايت . هيجامى بريره بوشالتمق لازم كليوردى .
سكا يازدم . . .
الله ايصارلادق . . . بيك بوسيله دوداقلر كدن
اوپرم .

شيخ زاده : برهان



اصیل بر حائله نك مؤسسی اولق ایدی. (توید) نهری جوارنده بر اراضی صاتین آلدی، اورایه (آبوتسفورد) اسمنی ویردیکی معظم بر قصر انشا ایتدیردی، تزیناتی ادینورلی بر رسامه تودیع ایتدی، تاوانلرینه حائله سیله صهریتی اولان اون ایکی سرحد قبیله سنك آرمالری نقش ایتدیردی. فقط شهه سز قصرده اُك زیاده ربط قلب ایتدیکی ایکی شی، زنکین کتبخانه سی ایله آثار عتیقه قولکسیون ایدی. نهایت «سیروالتر» [*] عنوانیه (بارونت) رتبه سنی احراز ایتکه موفق اولدی.

بوکون حائله سی سونمش، اوزون مدت آلاچقیلر آلدی مجوز قالان مالکانه یابانچی آلدی. فقط اُبد زنده اُترلرینك تقدیرکارلری یشیل آغاجلر آراسندن (توید) ساحلاری کورونن معظم قورویی واستادك پك سهودیکی یوردی حالا زیارت ایتکده درلر.

اوراده بر اراضی لوردی حیاتی یاشاردی. زراعتله، اوله، مسافر قبولی کی اجتماعی وظیفه لره ضمیمه طابعلاک وناشرک کی مسئولیتی وظیفه لری و رسمی مأموریتی ایله، منظوم و منشور متنوع اثرلر تالیفیه اشتغال ایدردی. بومتعدد ویروجی مشغله لره صحتی او قادر اوزون مدت مقاومت ایدیه بیلمه سی طبیعتك قوته دلیل در. بایرونك دهاسی، بوتون بیلدیزلری سوندورن بر کونش کی آفاقه استیلا ایدره ك جهانی واله و حیران بر اقدینی زمان سقوت، اوکا رفاقت ایدیه میه جکی ادراك ایدره ك منشور حکایه لر یازمایه باشلادی. فقط بونلری امضاسز نشر ایتدی. احتمال که شهرته نقیض کله سندن قور. قویوردی. فقط «وه یوه رلی» عنوانی اثری و بونی تعقیب ایدن دیگر حکایه لر منظومه لری قادر رغبت قازاندی. خلق «بویوک مجهول» ك اثرلرینی تهالکله او قویوردی. عینی زمانده مختلف تاریخی موضوعلره دائر رساله لر ایله «آدالر لوردی» عنوانی بر منظوم حکایه یی کندی امضاسیله نشر ایتدی. بو صوك اثری وطنی انکلیز استیلا سندن استخلاص ایدن قرال (روبرت بروس) ك منقبه لرینی حکایه

سیاحلری (تروساق) طاغلرینه جالب ایتکده در. قرالاك آتدن ایندیکی محل، (ألن) ك التجا ایتدیکی و اوزماندن بری اسمیه یاد ایدیلن آداجق، تقدیرکارلرینك زیارتگاهی در.

سقوت، اثرلری سایه سنده بویوک بر ثروت ادخار ایتدی. لورد بایرون «انکلیز شاعرلری واسقوچیا منقذرلی» عنوانی هجو یه سنده کنج قلمنك ایلاک محصوله کوس تریلن اعتراضلردن متحصصل انفعالی سقوته ده تشمیل ایدره ك بعضی اثرلرینی استهزاسنه هدف ایتدکدن صکره دیرکه: «غزلسرالر تجارته تنزل ایدرلر سه دفنه داللری قورور، صاراریر. دماغلرینی شهرت ایچون دکل، منفعت ایچون کلفته صوقانلر، شاعرکی مقدس بر اسمدن واز کچملی درلر!» سقوت شو یولده جواب ویردی: «لورد بایرون اسمنده برچو جوغك، احواله دائر هیچ بر معلوماتی اولمادینی حالده قلمله تأمین معیشته اوغراشدیغمدن دولای بکا شتم ایتمه سی خیلی عجیب در... او معروف واصل آفاقانی تأمین ایدیه بیلیم که بن بر مالکانه یه و سنوی ۵۰۰۰ لیرا ایراده وارث اولمادیسم قباحث بنده اولمادینی کی ذات اُصیلانه لرینك ادبی هنر و موفقیته لری سایه سنده کچیمکه مجبور اولمالاری کندیلری ایچون بر حسن طالع ایه ده بر مزیت دکدر.» بایرونك حدتی سقوتك حقیقی مزینتی موقتاً انکار ایتدیردیکی کی سقوتك ده حق سزلنی بارزدی؛ کندیمی، حال و موقعنه کوره بایروندن پك زیاده استقرار ورفاهه مظهردی. صکره دن تالیف بینلرینه موفقیته حاصل اولدینی بایرونك «قابل» عنوانی حائله سنك سیر والتر سقوته پك حرمتکار بر لسانه التحاف ایدیه سیله اثبات ایدیلکده در.

والتر سقوت حرص ثروت و طول اُمل ایله متحسس ایدی. چابوق یازمقده حائر اولدینی ملکه غایه سنه واصل اولماسنه خدمت ایتدی. بر مطبعه تأسیس ایدره ك سرمایه سنك بویوک بر قسمنی بو تشبه تودیع ایتدی. فقط فرط مشغولیتی بر تجاری مؤسسه یی لایقیله مراقبه و اداره ایتمه سنه مساعد دکدی. مالی مشکلات چابوق باشلا یا جقدی.

اُك بویوک اُملی، بر مالکانه یه صاحب اولق،

تلقیناتنك و نمونه لرینك بویوک تأثیری اولمشدر. باباسی انتظام پرور، چالیشقان بر آدمدی. آنه سی منور بر فکره وزنکین بر مخیه یه مالکدی. آنه سنك و حائله سنك دلائله والتر سقوت کنج یاشنده ادینور ادبیات محافلنه قاریشدی؛ بورنز پای تختی زیارت ایتدیکی زمان پایلان استقبال مراسمنه اشتراك ایتدی.

والتر سقوت، باباسنك مسالکینه سلوک ایدره ك بر مدت آووقاتلق ایتدی، نهایت «شهریف» (حاکم) مأموریتنه تعیین ایدیلدی. معاشی بوکسک و مشغولیتی نسبتاً آزاولدیغندن هرشیدن زیاده سهودیکی ادبیاته وقتی حصر ایدیه بیلدی. آلمانجه دن ترجمه ایتدیکی بر قاج اثر دن صکره اوچ منظوم حکایه نشر ایتدی که بونلردن هربری شهرتی تأمین کافیدی. برنجیسی «صوك سازنده نك دستانی» در. اسکی زمان پری و سحر باز ماصالار لیه دولو و سرحد قبیله لرینك حیاتی مصور اولان بو منظومه، انکلیز ادبیاتنده بر انقلابك مبدای اولدی. اون سکزنچی عصر ك مجرد موضوعلره منحصر مکلف اثرلردن، «قلاسیك» تعبیر ایدیلدیکی حالده صوغوق و شکپرست اولان شعرلردن، جعلی بر حساسیته مستند و غیر طبیعی وقایع ایله دولو حکایه لرندن صکره بو، خلقك آکلا بیلجه جکی خوش و مراقلی بر حکایه ایدی، فایت آهنکدار، بسیط و صمیمی بر اسلوب ایله یازیلشدی.

بونى تعقیب ایدن «مارمبون» ده صحنه وقایع انکلیزیه قادر توسیع ایدیلیر. بو منظومه، اولکسندن بیه بویوک بر رغبت قازاندی. بالخاصه وزنی خلقی تسخیر ایتدی. سقوت، بونده دورت تفعله لی «آیمیک» وزنی قوللانمشدر. (.....). بزم عروض اصطلاحنه «مفاعیلن مفاعیلن» دستوریه افاده ایدیه بیلیر. آرا صیرا اوچ تفعله لی «آیمیک» وزننده مصراعلرده ادخال ایدیلیر (.....). «کول ملکه سی» هب دورتلك آیمیک وزننده در. بو منظومه، شاعرک شهرتی اوچ بالایه اصعاد ایتدی. هرلسانه ترجمه ایدیلدی، مودایه بیه حاکم اولدی، «کول ملکه سی» طرزنده صاحب، اثوابلر کورولدی. بوکون حالا او موهوم سرگذشتلرک صحنه وقعاتی

[*] بو کله یی املاى مشهوریه یازیورم فقط دوغرو تلفظی ضمه خفیفه مقبوش ایله «سور» در.

ايدر . ملي قهرمانك اصيل شخصيتي ، مراقلي سرگذشتلري لذت وهيچانله اوقونديغي كبي استقلال دعواسنده اك غيرتلى طرفدارلرندن اولان كنج آدارل لوردى وايكى اصيل قادين سياسي اثره بويوك بر زينت ويرير . اك شايان دقت لوحه لري آراسنده قرالك فرار ايتمش اولديغي ايرلاندا آداسندن عودت ايتديكي زمان آدارل لوردينك قصرينه كيجه ياريسي مجهول بر مسافر صفتيله داخل اولارق كنديسي ملي مجاهديه دعوت ايتسي ، ومنظومه نك صوكنه دوغرو انكليز مستوليلرك هزيمت قهقريره سيله نتيجه لان (بانول بورن) محاربه سي در .

سقوطك تحمل فرسا مشغوليتلري نهايت صحتنده تاثيريني كوستردى . مدهش معده صانچيسيله مضطرب اولديغي صيراده ينه « آيوانهو » كبي پك اوزون بر رومان يازدى . آرتيق اسقوجيا موضوعنى چوق قوللانديغي ايچون دكيشيكلك اولق اوزره انكليز نك اهل صليب زماننده كي احوالى تصوير ايدر . اشخاص وقعه دن بعضيلري جهان اديباتنك لايموت انمودجلري صيراسنه كچمشلردر : ملك موروشدن محروم ايديلن كنج وسرگذشتجو آيوانهو ، اختيار يهودى صرافى اسحق وقيزى كوزل و طاليجناب ره به قاء دوره سلطنتك قسم اعظمى حوزه ممالكى خارجنده سرگذشت پيشنده كچيرن آرسلان يوره كلى زيمارد ايله خيله كار وختان برادري جون كبي تاريخي شخصيتلر واورمانلره التجا ايدرك انكليز خلقنك نورمان حكومتته قارشى مقاومتك تمثالى اولان مشهور شقى (زوين هود) كبي اساطيري بر شخصيت بو حكايه به داخلدرلر . اسكى دره بلكك حياتي مصور لوحه لردن اك شايان دقت اولانلري : نائب حكومت جون حضورنده اجرا ايديلن بر « تورنوا » مسابقه سي ، سحر بازلقه اتهام ايديلن كوزل يهودى قيزينك « عدلى مبارزه » كبي وحشى بر محاكم اصولنه تابع طوتولماسى ، بر مستحكم شاتونك محاصره وفتح ايديله سي در . بوندن صكره نشر ايتديكي « كنيوورث » روماني قراليچه اليزابتك معاشقه لرينه عايددر وانكترده انتباه دوره سي حياتي تصوير ايدر . سقوتى چوقدن برى تهديد ايدن فلاكت

نهايت وقوع بولدى . 130,000 انكليز ليراسى آچيق ايله افلاس ايتدى . بو بويوك صدمه يي مردانه برجسارنله قارشيلادى ، افلاس قانونلرندن استفاده ايتمكى علو جنبانه صيفديراماديغندن بورجلرينك تمامنى قلميله اوده نكه قرار ويردى وهر زمانكندن بويوك بر غيرت وثبات ايله چاليشدى . بو صيراده « كوزل (پهرث) لى قيز » اسمنده كي مشهور روماني يازدى . پهرث لى قيزك اوى خالا محافظه ايديلمكده در وياقين زمانده تعمير ايديلمشدر . ناپوليونك ترجمه حالى كبي تاريخي اثرلره اكمل ايتدى فقط صوك اثرلرنده دماغنه عارض اولان ضعف عمومى محسوس در . آرتيق صحتي بوسبوتون مختل اولمشدى . هكيملر تبديل هوا توصيه ايدنجه حكومت ، رسمي بر سفينه يي امرينه توديع ايتدى . بحر سفيدده بر سياحت اجرا ايتدى فقط صوك كونلري ياقلاشديغنى حس ايدنجه يوردينه عودت ايتك ايستهدى . قولاغنه صوك واصل اولان دنيا سيسى (تويد) صولرينك ميريلتيسى اولدى . (سنه 1832) .

بورجلرينك ياريسي اودنمشدى ، متباقيسنى اوده نكه حق تاليفلري بالفا كفايت ايدمكجى . شهرتى يالكز انكليزجه تكلم ايديلن ملككتلره دكل ، اثرلرينك ترجمه ايديلديكي بوتون ملككتلره يايلامشدى . اثرلرينك ماهيت وهريتنى كندى لساندن ديكله يلم .

(قارلايل) ، كنديسى آنجاق وقت كچيرمك اوقوناچق حكايله ريازيبور ديه استخفاف ايتديكي زمان شو بولده مدافعه ده بولوندى :

ماضى به قاريشان بر دورك خطوط وجهيه سي هم حقيقته موافق همده جالب دقت صورته ترسيم ايديليرسه ... او اثر حد ذاتنده هر نقطه نظر دن اعتباره لائق واستفاده يي موجب در . مؤلف ، سطح بين نظرلرك كنديسنه قياس ايتمكه تمايل ايتدكلى خفيف مشرب محررلردن آريلارق زمانك وملككتنك مؤرخلري صيراسنده اخذ موقع ايدر . بو اثرلرك مؤلفنى اويله يوكسك بر موقعه لايق كورورز . تاريخك بويوك وقايغه و دقيق تفرعانه واقف اولدينى كبي تذكر ايتديكى زمانلرك حيات وعاداتك كندى زماننده جارى احوال دن فرقلرينى ارانه ايدر . بو صورته اسلاف ايله اخلاقك حيات محرمانه سنه داخل اولارق برملك اوصاف مميزه سنى عمومى خطوطدن تفريق ايتمكه مقتدر در . خيله سي ده قوتلى وفصال اولدينى قادر صحيح ومدقق اولدينى حالده زمانك وقايغى ، اشخاصك نصل دوشوندكاريني

قونوشندقلرينى ، نصل حركت ايتدكاريني قارلره عرض ايدر .

باشقا يرده كنديسى شه كسپيره قياس ايدر : بو محررك مطالعه ايتديكى اثر ، معظم كتاب طبيعت در . تحرياته چيقار ، جهانك وافر عرض ايتديكى حالده آنجاق ايمان نظر صاحبليتك كشف ايدميه جكلى و اك يوكسك بر دهاتك كشف ايتدكلى صكره تصوير ايدميه جكلى شيلري آرادى . شه كسپيرك اشخاصى اواسرار انكليز محررك كيلردن داها طبيعى ، داها بشري دكلدرلر .

جهان تاريخنه ، عتيقاته درين وقوفى واردى ، بالخاصه وطنك اك كوچوك تفرعانه وارنجهيه قادر اسكى حيات وعاداتى تصوير ايدردى . « آيوانهو » مقدمه سنده بو خصوصده نه قادر سهولته مالك اولديغنى (ينه نام مستعار آلتنده) ايضاح ايدر :

محرر ، اطرافنده داغينيى بر خالده بولونان آثار عتيقه خزينه لريني صنعتله قوللامش ، حقيقى اشخاصى كوسترمش ، يالكز حقيقى اسملري دكيشدبرمش در . آنجاق آلمش ، يمش سنه اول اسقوجيانك بوتون شمال قسقى ، هان سهوعلى متفكرلر (موهوق) لر ايله (ايروقوا) لر [۵] درجه . سنده ابتدائى و پدرشاهى بر اداره يه تابع ايدلر . محررك او زمانلره بالذات شاهد اولاديغنى قبول ايتمكه بيله او وقايغه عامل ويا اولردن متأثر اولمش اولان انسانلر آراسنده ياشامش در ؛ فى الواقع بو صوك اوتور سنه ايچنده اسقوجيا طرز حياتنده او قادر عظم تبدلر وقوع بولدى كه خلق ، كندى بابالرينك عادتيرينه بزم ايكي عصر اولكى حياته باقديغمز نظرله باقارلر . بو صورته اطرافنده هزدرلو مالزمه حاضر بولونيوردى . آنجاق هانكيسنى انتخاب ايدمكجى دوشونمكدن باشقا بر مشكلات بوقدى .

فردلر كبي ملترك اصالتى ، سجيهرلينك تشككنده اوزون بر ماضينك تاثيريني تقدير ايتمكدن عبارتدر ؛ اجداد دن قالان ميراثى اخلافه توديع ايتمكه مأمور اولديغى مقدس بر وديعه كبي قبول ايدمرك اجدادينك خطالردن عبرت آلان ، مزيتلردن استفاده ايدن ، يالكز شان و شرفلرينى دكل ، حزين و مشرت آور بوتون خاطرهلرينى قلمنده ياشاتان ، خصوصيتنى وشخصيتنى محافظه ايتمكى بيان ملت بحق اصيل در . اكر وطنك ماضيسنى يالكز وطنداشلرينه دكل ، بوتون جهان طانيتمق وسه وديرمك دكل بر خدمت ايسه والتر

[*] آمريكا يرليردن ايكي قبيله .

سقوط ، و طنپور لر آراسنده یوکسک بر موقع اشغال ایدر .

والتر سقوطك شعری آهنگدار، چیچکلی بر وادیده آقان بر دهره نك شاریلتیسی کی عمومیت اوزره بر آز یکنسوق فقط دائماً جاذب در . تصویرلری رنگین ، اسلوبی واضح و بسیطدر . حکایه لرنده تیاترال شخصه لر حاضر لامایي پك سهوهر .

مشهور فرانسز عالمنك دیدیکی کی انسانك اسلوبی روحنك معکسی ایسه والتر سقوطك اسلوبی ده منتظم و آهنگدار حیاتنك صادق بر آینه سی در . عالیه حیاتی مسعود و قوعا تسز کجی . صوك سنه لرینی قارارتان مالی فلا کته قارشو کوسرتدیکی متانت اك بویوك تقدیرلره شایاندر .

شو سوزلری یوکسک بر دستور اخلاقی بی حاوی در :

بن او شخصی انسان اسمنه لایق کوربرم که فکرلری و مساعیسی نفسندن زیاده باشقلری ایچون در . یوکسک غایه سی دوغرو عمده نره مستنددر ، اوکا واصل اولن یرده وکوده چاره موحد اولدقجه فراغت ایتمز . شبهه لی بر منفعتك استحصالتله اگری بر یولدن توسل اتمیه جکی کی حقیقه ای اولان بر مقصدی تأمین ایچون بیله کوتو بر یول تعقیب ایتمز . دها قوتلی بر قلم طرفندن لسانمزه نقلی تمی ایدیلن اثرلرندن ایکی کوچوک نمونه عرض ایتمک ایسترم :

برنجیسی « تروساق » طاغیرنده یولنی شا - شیران بر آوجینك « کول ملکه سی » نه فصل تصادف ایتدیکنی حکایه ایدر .

افول ایدن کونك صوك التماعاتی ، وادینك اوزرندن افق استقامتمده دالغالانوب کچوردی ؛ قیزیل تپه لر ، پالچین قیالر ، سیال و جانلی بر آتش ایچنه غرق اولمشدی . فقط غروبك أشمه سندن هیچ بری قراکلی اوچورومك درینلکیرینه نفوذ ایده میوردی . اوراده کولکه ایچنده کیزلنن پاتیقا ، یلدرملرك صدمه سیله پارچالانش ذروه لرینی دهره دن یوقاری فیرلانش اهرامواری صخور اطرافنده دول - شیوردی . اك آشاغیده قاواق وقاین آغاجلرینك دالاری روزکارك هر نفسیله تیره یوب ایکله مکده ایدی . یوقاریده دیش بوداقلر ایله جنکاور میشه یاریلش قایلرک ایچنده لنگر انداز ایدی . [*] دها یوقاریده ، معلقده دوران چام آغاجنك پارچالانش کوتوکی ، قایلرک کویا بر برینه قاووشورکی اولدینی محله دوغرو دالارینی اوزاتیور ودارلاشان سبکی یریر [*] میشه آغاجنك حرب سفینه لرینك اعمالنده قولاندیفندن کنایه در .

قابلا یورلر ، هپسك فوقنده بیاض شاهقه لر پاریلدا - یوردی . رنگلی ایشیقلر دالغالانوب رقص ایتدیکی نقطه ده یولچینك نظری یاز ساسنك لطیف ماوی رنگینی سزدی . اوقادار وحشی و حیرتفرزا برمنظره که بر یری رؤیایی ظن ایدله بیلیردی .

فقط آوجی ، وادیدن دیشاری جبقیق ایچون پك یوکسک بر اوچورومدن یوقاری متین آیفارله طیرمانقدن باشقه بر یول کوره میوردی سرت فوندا کوکلی سردیون خدمتی ایفا ایتدی ، فیندیق فدائیلری ده معاونت لرینی اسیرکه مه دیلر . بوصورتله یوکسک بر وقعه واصل اولدی و اطرافنه باقیندی : (قازین) کولی کورفزلیر ، قویلر ، بورونلر آراسنده دولاشان ساحلار ایله مجلا بر صفحه زرین کی آغاجنك آلتنده اوزانمشدی . قیزیل رنگه بویانش آداجقلر ، دها پارلاق ایشیق ایچنده ساغ ایدی . اطرافنده کی طاغیر ، کویا افسونلانش بر دیاری محافظه ایدن دیولر کی نوت بکلر بورلردی . جنوب جهته ده جسم (بن وهیو) ، ابتدائی برعالت آقاضی اولان مولوزلری ، تپه لری ، کومه لری قارما قاربشیق کتله لر حالنده کوله دوغرو ایندیرمشدی ؛ ییقیق سطح مائللری و آغاران تپه سی کثیف بر اورمانله اورتولیدی . حالبوکه شمالده [سیسلر اوزرنده] معلومه کی دوران (بن آن) جیپلاق آلنی سمایه قادار یوکساتمشدی ...

آوجی، معیتندن برینه ایشیتدیرمک امیدیه بردفعه بورو چالار .

فقط بوروسنی ایکنجی دفعه هنوز چالاشکن آداجقنک قایلری آراسندن مائللاً اوزانان سالدیده بر میشه نك آلتندن برکنج قیزک اداره سنده کوچوک برصندال سرعته آچیلدی . ظریف آقینتسیله صارب بورونك اطرافنده درین بر انخنا چیرن وهان بلیسز دالغاجقلری صافیم سوکودك دالارینی بیتادقدن صکره طاتلی بر فیصلتی ایله ساحلک قار کی بیاض چاقیل طاشلرینی بوس ایدن کورفزه داخل اولدی . آوجی دوردینی یردن آیریلدی ، بو « کول ملکه سی » سیر ایتمک اوزره چالیرک آراسنه کیزلندی ...

آتیده کی پارچه پك مشهور اولان بر کوچوک منظومه سنك ترجمه سیدر . وزنی دورتلك « آناپستیک » در . (.) :-

کنج (لوکینوار) غرب ایالتلرندن دیشاری جیقیدی . بوتون واسع حدود بوینده اونك رخشی امثال سزدی . قیلچندن باشقا سلاح آلمادی . یالکیز و سلاحسز ، اسب سوار اولارق کیدی یوردی . عشقده وفاکار ، حربده بر شیدن ییلماز ، کنج لوکینواره بکره بر رشوالیه هیچ بر زمان کورولمه مشدی . نه چالیر ، نه طاشلراونی دوردوتابیلدی ، (آسک) نهرینك اک درین یرندن یوزه رک کجی . فقط (نظری) قلعه سنك قابوسنده آندن ایندکی زمان کاین موافقت ایتمش ، عاشق کچ قالمشدی : عشقده بچریکسز ، حربده قورقاق بر شخص ، جسور

لوکینوارك معشوقه سی اولان کوزدل (آن) ایله اولمک اوزره ایدی .

(نظری) قصرینه ، بوتون بر دوکون خلقی ایچنده ، کلینک برادرلری و اقربایی آراسنه کمال جرأت ایله داخل اولدی . بیچاره جسارتسز کوکی هیچ سسینی جینارمادی فقط کلینک بابایی آلنی قیلچینه کونوره رک صوردی : « بهرایه صلحایی کلدک ، حربایی کلدک ؟ یوقسه دوکونغزده رقص ایتمکمی کلدک ، لورد » لوکینوار ؟ »

« قیزیکزه اوزون مدت طالب اولدم ، بنی رد ایتدیکنز . - عشق ، (سولوهی) نهری کی فیضان ایدر . فقط ینه اونك صولری کی جزر حادثه سیسه تابع در . شیمدی بوضایع ایتدیکنم معشوقه ماله آنجاق برقدح شراب ایچمکدن صکره بر فصل رقص ایتمک ایچون کلدم . اسفوجیاده کنج لوکینوار ایله مع الممنونیه اولمکه راضی اولاجق بوندن چوق دها کوزله قیزلر واردر . »

کلین قدسی اوپدی ، شوانیه اولی آلدی . شرابی ایچدی ، قدسی بره آندی . کنج قیز اوکنه باقارق قیاردی ، یوقاری باقارق ایچنی جکدی . دوداقرنده بر تبسم ، کوزلرنده بر یاش پارلایوردی . آنه سی مانع اولمايه وقت بولادن اول کنج لوکینوار ، کلینک یوموشاق آلدن طوتدی : « شیمدی بر فصل رقص ایدلم » دیدی .

اونك آندامی اوقادار یاقیشیقلی ، قیزک یوزی اوقادار لطیفدی که هیچ بر قصرک دیوانخانه سنی اوله بر رقص تزین اتمه مشدر . آنه سی اوزولیور ، بابایی سیکیرلنیور ، کوکی طوغلی قالیغانی آلتنده صالالیوب دوریوردی . کنج قیزلر فیصیله اشدیلر : « عموچه من کوزله قیزینی کنج لوکینواره ثولندیره یدی چوق دها مناسب اولاجقمش . »

قصرک قابوسنه واردیلر ، رخس یاقین یرده دوریوردی . کنج لوکینوار ، قیزک آله بر دفعه دوکوندی ، قولاغنه برسوز سوله دی ؛ کوزله کلینی خفیفجه قولاری آراسنده قالدیرارق آتک اوستنه اوطورتدی ، کندیدی ده او درجه خفیفجه اوکنه آتلیاراق آکره بپندی وهایقیردی : « قیز بمر ! دهره دن ، تپه دن اورماندن قوشیورزا بزنی تعقیب ایتمک ایچون سریع آتله لازم ! »

(نظری) قیله سندن (غرهیم) عالیه سی افرادی آتله رینه پندیلر ، (فورستر) لر ، (فه نوبک) لر ، حیوانلرینی سوردیله ، (قانونی) اوواسنده قوشوب قووالادیلر . فقط غائب اولان کلینی برداها کورمیدیلر ! عشقده جرأتکار ، حربده بر شیدن ییلماز ، کنج لوکینوار کی بر عاشق هیچ بر زمان ایشیدیه مشدر !

منجمه سامی

